



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

23203/2019

29.10 Verwaltungsamt für Umwelt - Ufficio Amministrativo dell'ambiente

Betreff:

eco center A.G.: Gewährung eines
Beitrages für den Bau der
Hauptkanalisation Anschluss Kläranlage
Montiggl - LavasonKap. U09042.0180
Euro 40.000,00 – 2019
Euro 50.000,00 – 2020
Euro 639.000,00 – 2021

Oggetto:

eco center S.p.a.: Concessione di un
contributo per la costruzione della rete
fognaria principale collegamento depuratore
Monticolo - Lavasoncap. U09042.0180
Euro 40.000,00 – 2019
Euro 50.000,00 – 2020
Euro 639.000,00 – 2021

DER DIREKTOR DER LANDESAGENTUR FÜR UMWELT UND KLIMASCHUTZ

Art. 54 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, regelt den Bereich „Zuschüsse für den Bau von Kanalisationen und der entsprechenden Kläranlagen und für Maßnahmen zum Schutz der Gewässer“.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 678 vom 21.06.2016, veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 28.06.2016, Nr. 26/I-II, werden die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des oben genannten Landesgesetzes festgesetzt.

Die Firma eco center A.G. beantragt mit Ansuchen vom 14.11.2019 die Gewährung eines Beitrages für den Bau der Hauptkanalisation Anschluss Kläranlage Montiggl - Lavason.

Der Verwaltungsrat der eco center A.G. genehmigt in der 464. Sitzung am 08.11.2019 das entsprechende Projekt, welches Ausgaben über Euro 810.000,00 + MwSt. vorsieht.

Die Firma eco center A.G. kann die Mehrwertsteuer gemäß Artt. 19, Abs. 1 und 19ter des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 633 voll absetzen.

Mit der Ersatzerklärung vom 14.11.2019 wird bestätigt, dass die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Gutachten und Ermächtigungen vorhanden sind.

Gemäß zeitlichem Ablaufplan der eco center A.G. wird die Durchführung des Projektes im Dreijahreszeitraum 2019 – 2021 erfolgen.

Das Amt für Gewässerschutz befürwortet mit Schreiben Prot. Nr. 762086 vom 15.11.2019 die Gewährung eines Beitrages von Euro 729.000,00 zur Deckung von 90% der Ausgaben für die Durchführung des genannten Projektes und die Buchung desselben gemäß vorgelegtem Zeitplan zu Lasten des Dreijahreszeitraumes 2019 – 2021.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1194 vom 14.11.2017 wird die vollständige Durchführung der Fördermaßnahmen gemäß genanntem L.G. 8/02 dem Abteilungsdirektor übertragen.

v e r f ü g t

IL DIRETTORE DELL'AGENZIA PROVINCIALE PER L'AMBIENTE E LA TUTELA DEL CLIMA

L'art. 54 della Legge provinciale 18.06.2002, n. 8, regola la materia "Contributi per la realizzazione delle reti fognarie e dei relativi impianti di depurazione ed interventi a tutela delle acque".

Con delibera della Giunta provinciale n. 678 del 21.06.2016, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione del 28.06.2016, n. 26/I-II, sono stati stabiliti i criteri per la concessione di contributi ai sensi della sopracitata Legge provinciale.

La ditta eco center S.p.a. inoltra in data 14.11.2019 la richiesta per la concessione di un contributo per la costruzione della rete fognaria principale collegamento depuratore Monticolo - Lavason.

Il Consiglio d'Amministrazione dell'eco center S.p.a. approva nella 464^a riunione del 08.11.2019 il relativo progetto, che prevede spese per Euro 810.000,00 + I.V.A.

La ditta eco center S.p.a. può detrarre l'I.V.A. ai sensi degli artt. 19, comma 1 e 19ter del D.P.R. del 26.10.1972, n. 633.

Con la dichiarazione sostitutiva del 14.11.2019 viene attestato la sussistenza dei pareri e delle autorizzazioni previsti dalle disposizioni vigenti.

Secondo il cronoprogramma dell'eco center S.p.a. l'esecuzione del progetto sarà effettuata nel triennio 2019 – 2021.

L'Ufficio tutela delle acque propone con lettera prot. n. 762086 del 15.11.2019 la concessione di un contributo di Euro 729.000,00 a copertura del 90% delle spese per l'esecuzione del citato progetto e l'impegno dello stesso in base al cronoprogramma presentato a carico del triennio 2019 - 2021.

Con delibera della Giunta provinciale n. 1194 del 14.11.2017 è stata delegata l'assunzione dei provvedimenti in materia agevolazioni economiche ai sensi della citata L.P. 8/02 al direttore di ripartizione.

d e c r e t a

1) der Firma eco center A.G. einen Beitrag von Euro 729.000,00 zur Deckung von 90% der Ausgaben für den Bau der Hauptkanalisation Anschluss Kläranlage Montiggl - Lavason gemäß SAP-Anhang, welcher integrierender Bestandteil des Dekretes ist, zu gewähren;

2) den Beitrag gemäß Art. 10 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 678 vom 21.06.2016 unter Berücksichtigung des Art. 9 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1 auszusahlen;

3) den Gesamtbetrag von Euro 729.000,00 auf dem Kapitel U09042.0180 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen wie folgt zweckzubinden:

- Euro 40.000,00 zu Lasten des Finanzjahres 2019,
- Euro 50.000,00 zu Lasten des Finanzjahres 2020 und
- Euro 639.000,00 zu Lasten des Finanzjahres 2021.

1) di concedere alla ditta eco center S.p.a. un contributo di Euro 729.000,00 a copertura del 90% delle spese per la costruzione della rete fognaria principale collegamento depuratore Monticolo - Lavason come da allegato SAP, che forma parte integrante del presente decreto;

2) il contributo verrà liquidato ai sensi dell'art. 10 della delibera della Giunta provinciale n. 678 del 21.06.2016 tenendo conto di quanto previsto dall'art. 9 della Legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1;

3) di impegnare l'importo complessivo di Euro 729.000,00 sul capitolo U09042.0180 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano come segue:

- Euro 40.000,00 a carico dell'anno finanziario 2019,
- Euro 50.000,00 a carico dell'anno finanziario 2020 ed
- Euro 639.000,00 a carico dell'anno finanziario 2021.

Flavio Ruffini

MW

MITTELVORBINDUNG/PRENOTAZIONE IMPEGNO DI SPESA D190023203

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt			
LP 18 giugno 2002, n. 8 LG vom 18. Juni 2002, Nr. 8				DGP n. 678 del 21 giugno 2016 BLR Nr. 678 vom 21. Juni 2016				29.10 Uff. amministrativo dell'ambiente 29.10 Verwaltungsamt für Umwelt			

Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
	Nota - Note											
001	U09042.0180	106649	01531480216	01531480216	14.11.2019	B	810.000,00		729.000,00	0,00		0,00
	29		ECO-CENTER SPA	VIA LUNGO ISARCO DESTRO 21/A - BOLZANO			810.000,00	90,00				
			BAU DER HAUPTKANALISATION ANSCHLUSS KLÄRANLAGE MONTIGGL - LAVASON / COSTRUZIONE DELLA RETE FOGNARIA PRINCIPALE COLLEGAMENTO DEPURATORE MONTICOLO - LAVASON									
Esercizio/Jahr		2019	2020	2021								
Importo/Betrag		40.000,00	50.000,00	639.000,00								
Totale attuale - Gesamtbetrag:									729.000,00			
Esercizio/Jahr		2019	2020	2021								
Capitolo/Kapitel												
U09042.0180		40.000,00	50.000,00	639.000,00								



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 40.000,00 - Cap. U09042.0180 Bil. 2019 e succ.
--

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die stellvertretende Amtsdirektorin La Direttrice d'ufficio sostituta	MARTELLATO LAURA	18/11/2019
Der stellvertretende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione sostituto	SCHWARZ HELMUTH	19/11/2019
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	19/11/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: LAURA MARTELLATO

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Helmut Schwarz

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/11/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma